

en Installation instructions
 de Montageanweisung
 es Instrucciones de montaje
 fr Notice de montage
 it Istruzioni di montaggio
 sv Installation och skötsel

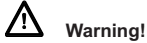
DC551-CS31



2CDC 124 016 M5501

2CDC 331 202 F0005.eps

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
 Eppelheimer Str. 82 Postfach 10 1680
 69123 Heidelberg 69006 Heidelberg
 Germany Germany
 Telephone +49 (0) 6221 701-0
 Telefax +49 (0) 6221 701-240
 E-mail desst.helpline@de.abb.com
 Internet http://www.abb.de/stotz-kontakt



Warning!

en Installation and maintenance have to be performed according to the technical rules, codes and relevant standards, e.g. EN 60204 part 1, by skilled electricians only.



¡Advertencia!

es La instalación y mantenimiento de estos aparatos debe efectuarla un especialista, de acuerdo a las reglas, instrucciones y normas relevantes, p.ej.: EN60204, Parte 1.



Avvertenze!

it L'installazione e la manutenzione devono essere realizzate in accordo con le normative tecniche vigenti (esempio: EN60204-1) solamente da personale specializzato.



Warnung!

de Die Installation und Wartungsarbeiten dieses Gerätes müssen durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden, nach den anerkannten technischen Regeln, Vorschriften und relevanten Normen z. B. EN 60204 Teil 1.



Avertissement!

fr L'installation et la maintenance de cet appareil doivent être réalisées par des personnes compétentes et connaissant les textes et directives réglementaires, ainsi que les normes de référence telle que la norme EN60204.1.



Varning!

sv Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av behörig person, och enligt gällande föreskrifter och standarder t.ex. EN 60204 del 1.

en Please refer to the manual for safety instructions.

Order No.
System description AC500

German manual: 2CDC 125 014 M0101
English manual: 2CDC 125 014 M0201

es Las indicaciones de seguridad se hallan en el manual.

No de pedido
Descripción del sistema AC500

Manual en alemán: 2CDC 125 014 M0101
Manual en inglés: 2CDC 125 014 M0201

it Leggere il manuale per istruzioni sulla sicurezza.

N. d'ordine
Descrizione del sistema AC500

Manuale tedesco: 2CDC 125 014 M0101
Manuale inglese: 2CDC 125 014 M0201

de Die Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte dem Handbuch.

Bestellnummer
Systembeschreibung AC500

Deutsch: 2CDC 125 014 M0101
Englisch: 2CDC 125 014 M0201

fr Lisez le manuel pour trouver les prescriptions de sécurité.

Référence de commande
Description du système AC500

Manuel allemand: 2CDC 125 014 M0101
Manuel anglais: 2CDC 125 014 M0201

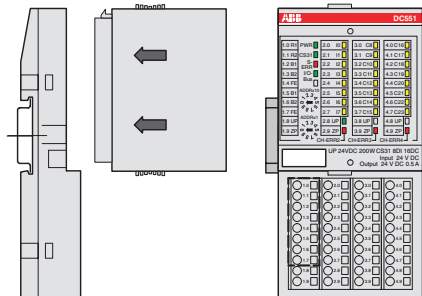
sv Var vänlig beakta säkerhetsinstruktionerna i manualen.

Beställningsnummer
för systembeskrivning AC500

Tysk: 2CDC 125 014 M0101
Engelsk: 2CDC 125 014 M0201

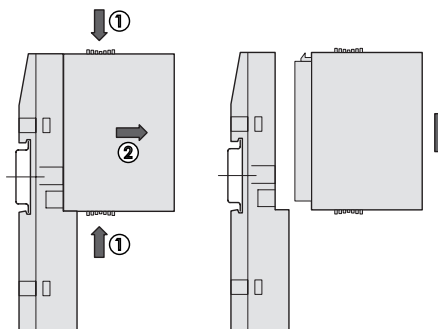
en Assembly de Montage es Montaje fr Montage it Montaggio sv Montage

en The module is put on the Terminal Unit - Module clicks in.
 de Das Modul auf den Klemmenblock stecken - Modul rastet ein
 es Encajar el módulo en la base de bornas - el módulo queda enganchado
 fr Enfiler le module sur l'embase de connectique - Le module s'enclenche
 it Inserire il modulo sul supporto base - agganciare il modulo
 sv Tryck fast modulen på anslutningsplattan - modulen snäpper fast



en Disassembly de Demontage es Desmontaje fr Démontage it Smontaggio sv Demontering

en ① press above and below ② remove the module
 de ① oben und unten drücken ② Modul abziehen
 es ① presionar arriba y abajo ② retirar el módulo
 fr ① Appuyer en bas et en haut ② Retirer le module
 it ① premere sopra e sotto ② rimuovere il modulo
 sv ① tryck uppe och nere ② dra ut modulen



en Dimensions

de Abmessungen

es Dimensiones

fr Dimensions

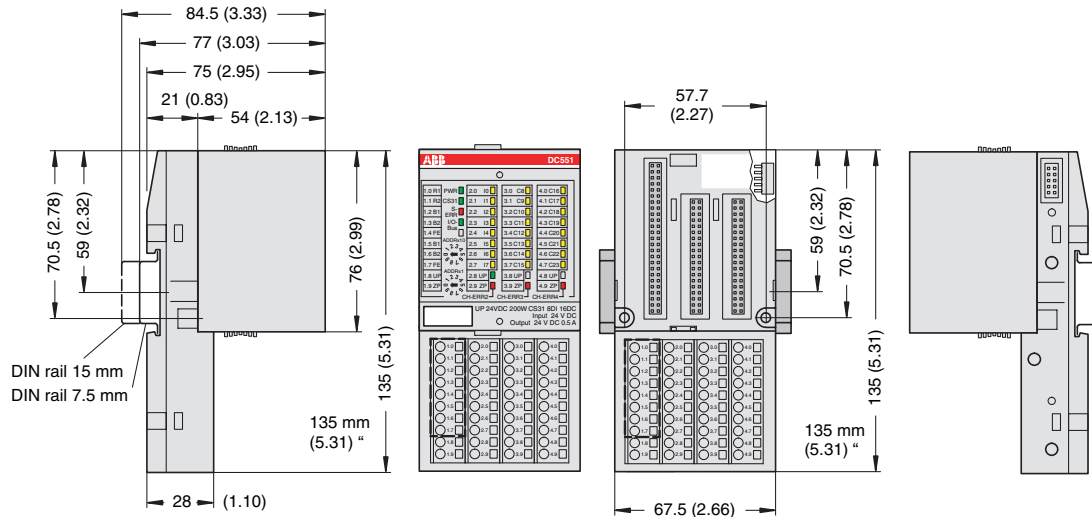
it Dimensioni

sv Dimensioner

DC551-CS31

- en mounted on
- de montiert auf
- es montado en
- fr monté sur
- it montaggio su
- sv monterad på

TU551 / TU552



en Connection

de Anschluss

es Conexión

fr Connexion

it Connessione

sv Anslutning

- ① en I/O-Bus
- de I/O-Bus
- es Bus I/O (E/S)
- fr Bus I/O (E/S)
- it Bus I/O
- sv I/O-buss

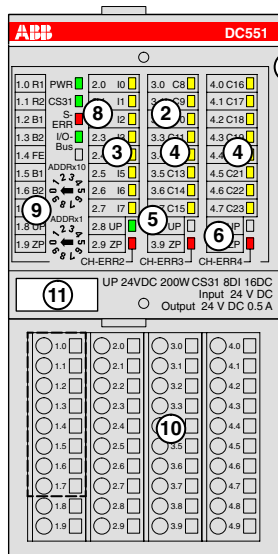
- ② en Allocation terminal No. - signal name
- de Zuordnung Klemmen-Nr. - Signalbezeichnung
- es Asignación n° de borna - nombre de la señal
- fr Affectation du n° des bornes - Dénomination du signal
- it allocazione num. morsetto - nome del segnale
- sv Plintnummer - signalbeteckning

- ③ en 8 yellow LEDs signal status I0 - I7
- de 8 gelbe LEDs Signalzustand I0 - I7
- es 8 LEDs amarillos para estado de señal I0 - I7
- fr 8 LED jaunes, État du signal I0 - I7
- it 8 LEDs gialli per lo stato dei segnali I0 - I7
- sv 8 gula LED signaltillstånd I0 - I7

- ④ en 16 yellow LEDs signal status C8 - C23
- de 16 gelbe LEDs Signalzustand C8 - C23
- es 16 LEDs amarillos para estado de señal C8 - C23
- fr 16 LED jaunes, État du signal C8 - C23
- it 16 LEDs gialli per lo stato dei segnali C8 - C23
- sv 16 gula LED signaltillstånd C8 - C23

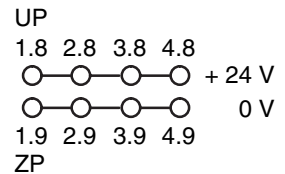
- ⑤ en 1 green LED process voltage UP
- de 1 grüne LED Versorgungsspannung UP
- es 1 LED verde para tensión de alimentación UP
- fr 1 LED verte, Tension d'alimentation UP
- it 1 LED verde tensione di alimentazione UP
- sv 1 grön LED försörjningsspänning UP

- ⑪ en Label (TA525)
- de Beschriftungsschild (TA525)
- es Etiqueta (TA525)
- fr Dispositif de repérage (TA525)
- it Targhetta (TA525)
- sv Textskylt (TA525)

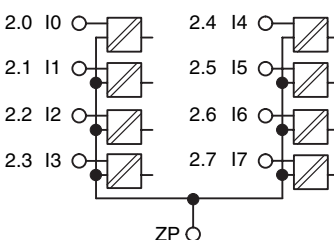


- ⑥ en 3 red LEDs to display errors
- de 3 rote LEDs für Fehleranzeige
- es 3 LEDs rojos para visualizar errores
- fr 3 LED rouges, Signalisation d'erreurs
- it 3 LEDs rossi per segnalazione di errori
- sv 3 röda LED för felindikering
- ⑧ en 4 system LEDs
- de 4 System-LEDs
- es 4 LEDs de sistema
- fr 4 LED système
- it 4 LEDs di sistema
- sv 4 system-LED
- ⑨ en 2 rotary switches for module address
- de 2 Drehschalter für Moduladresse
- es 2 selectores giratorios para dirección del módulo
- fr 2 commutateurs rotatifs pour l'adresse du module
- it 2 commutatori rotanti per indirizzo della scheda
- sv 2 vridomkopplare för moduladress
- ⑩ en CS31 Terminal Unit (TU551 / TU552)
- de CS31-Klemmenblock (TU551 / TU552)
- es Bloque de bornas CS31 (TU551 / TU552)
- fr Embase de connectique CS31 (TU551 / TU552)
- it unità terminale CS31 (TU551 / TU552)
- sv CS31-plintar (TU551 / TU552)

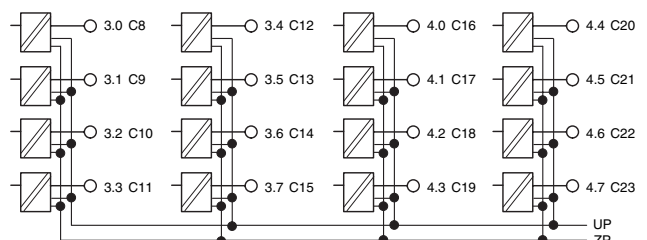
- en **Attention:** The process voltage must be included in the earthing concept of the control system.
- de **Achtung:** Die Prozessspannung muss in das Erdungskonzept der Steuerung einbezogen werden.
- es **Cuidado:** La tensión de funcionamiento deberá incluirse en el concepto de conexión a tierra del sistema de control.
- fr **Attention:** la tension d'alimentation doit être intégrée dans le concept de mise à la terre du système de commande.
- it **Attenzione:** La tensione dell'alimentazione deve essere inclusa nel collegamento di messa a terra del sistema.
- sv **Obs!** Processspänningen måste integreras i styrningens jordningskoncept.



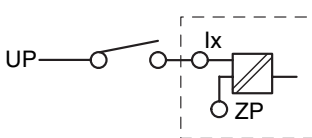
- en Inputs
- de Eingänge
- es Entradas
- fr Entrées
- it Ingressi
- sv Ingångar



- en In- / Outputs
- de Ein- / Ausgänge
- es Entradas / salidas
- fr Entrées / Sorties
- it Ingressi / Uscite
- sv In- / utgångar



- en Example for connection input Ix
- de Beispiel für Anschluss Eingang Ix
- es Ejemplo para la conexión de entrada Ix
- fr Exemple de connexion d'une entrée Ix
- it Esempio per connessione ingresso Ix
- sv Exempel för anslutning ingång Ix



- en Example for connection as an input ① or as an output ②
- de Beispiel für Anschluss als Eingang ① oder als Ausgang ②
- es Ejemplo para conexión como entrada ① o como salida ②
- fr Exemple de connexion soit en entrée ① ou en sortie ②
- it Esempio per connessione come ingresso ① oppure come uscita ②
- sv Exempel för anslutning som ingång ① eller utgång ②

